



ST. ELIZABETH'S
ANGLICAN CHURCH
聖公會頌主堂

二零二一年十一月二十八日
將臨期第一主日
聖餐崇拜

二零二一年主題：「復興與更新」

本主日聖工輪值

主禮、講道：林寶珠牧師	翻譯：趙俊傑
司禱、福音員：吳張安	代禱：趙韻詩
讀經員：黃翠屏	
總務組：馮徐安妮	接待：黃雁冰
點數員 1：張換雯	點數員 2：彭健峰
幻燈編者、影音：趙凱怡	幻燈控制：陳若婷
ZOOM 主持：司徒博恩	
結他及領唱：金正顯	伴奏：盧頌欣

崇拜開始前的簡單介紹

我們請大家參加網上即時崇拜時，用有如平常崇拜那樣的方式回應。請注意除崇拜有份輪值者外，所有其他人是會被靜音的。這個崇拜全程會錄影然後登載於頌主堂網站內。

始禮經句 - 吳張安

「你們當挺身昂首，因為你們得贖的日子近了。」

路加福音 21 : 28

召聚會眾 - 吳張安

主禮：願我主耶穌的恩惠，上帝的慈愛，
聖靈的團契，常與你們同在。
會眾：也與你同在。

平安禮 - 吳張安

主禮：願主的平安常與你們同在。
會眾：也與你同在。

<會眾及牧師奉主的名互相祝賀平安。>

本主日祝文－吳張安

主禮：讓我們祈禱。

會眾：全能的上帝，昔日聖子耶穌基督卑微的降世，住在我們中間；現今求主施恩，使我們今生能脫去暗昧的行為，穿上光明的盔甲。到了末日，聖子大有榮耀威嚴，審判活人死人的時候，我們則可賴聖子得享永生。聖子與聖父、聖靈，一同永生、一同掌權，永為一上帝，**世世無盡。阿們。**

經課帖撒羅尼迦前書 3:9-13－黃翠屏

讀經員：

⁹我們在上帝面前，因著你們滿有喜樂。為這一切喜樂，我們能用怎樣的感謝為你們報答上帝呢？¹⁰我們晝夜切切祈求要見你們的面，來補足你們信心的不足。

¹¹願我們的父上帝自己和我們的主耶穌，為我們開路到你們那裏去。¹²又願主使你們彼此相愛的心，和愛眾人的心，都能增長，充足，如同我們愛你們一樣，¹³好堅固你們的心，使你們在我們的主耶穌同他眾聖徒來臨的時候，在我們父上帝面前，成為聖潔，無可指責。

讀經員：這是上主的道

會眾：**感謝上主**

福音詩－#93 以馬內利來臨歌

1. 以馬內利，懇求降臨，救贖解放以色列民；
淪落異邦，寂寞傷心，引頸渴望神子降臨。

(副歌) 歡欣！歡欣！以色列民，以馬內利，定要降臨！

2. 清晨日光，懇求降臨，藉主降臨，歡慰眾心；
衝開長夜幽暗愁雲，驅散死亡深沉黑影。(副歌)

3. 上天聖智，來臨，來臨，統治萬物，協和萬民，
懇求顯示智慧路程，指導群生步步遵循。(副歌)

4. 萬邦之望，來臨，來臨，團結萬民，一志一心；
永息兵戈，妒忌，紛爭，充滿世界天賜和平。(副歌)

曲: Ancient plain song; adapt. Thomas Helmore

詞: Ancient Latin antiphons, John Mason Neale, Henry Sloane

譯: 劉廷芳

路加福音 21:25–36 – 林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 願主與你們同在。

會眾： **也與你同在。**

主禮： 主耶穌基督的聖福音，記載在**路加福音**

會眾： **願榮耀歸與主耶穌基督**

主禮： **人子的來臨**

²⁵「日月星辰要顯出預兆，地上的邦國也有困苦，因海中波浪的響聲而惶惶不安。²⁶人想到那要臨到世界的事，就都嚇得魂不附體，因為天上的萬象都要震動。²⁷那時，他們要看見人子帶著能力和大榮耀駕雲來臨。²⁸一有這些事，你們就當挺身昂首，因為你們得救贖的日子近了。」

從無花果樹學功課

²⁹耶穌對他們講了一個比喻說：「你們看無花果樹和各樣的樹，³⁰樹葉一長出來，你們看了自然就知道夏天近了。³¹同樣，當你們看見這些事發生，就知道上帝的國近了。³²我實在告訴你們，這世代還沒有過去，一切都要發生。³³天地要廢去，我的話卻絕不廢去。」

勸告門徒警醒

³⁴「你們要謹慎，免得被貪食、醉酒和今生的憂慮壓住你們的心，那日子就忽然臨到你們，³⁵如同羅網一樣，因為那日子要臨到所有居住在地面上的人。³⁶你們要時時警醒，常常祈求，使你們能逃避這一切要來的事，得以站立在人子面前。」

主禮： 這是上主的福音

會眾： **願讚頌歸與主耶穌基督**

講道 – 林寶珠牧師 Rev. Maria Ling (翻譯：趙俊傑)

使徒信經－吳張安

司禱： 讓我們承認我們的信仰。

會眾： 我信上帝，全能的父，
是創造天地的主。
我信我主耶穌基督，是上帝的獨子，
因聖靈的能力成孕，由童貞女馬利亞所生。
他在本丟比彼拉多手下受難，
被釘在十字架上，受死，埋葬，降至陰間；
第三天復活；升天，坐在聖父的右邊。
他將要再來，審判活人死人。
我信聖靈，我信聖而公的教會，
我信聖徒相通，我信罪得赦免，
我信身體復活，我信永生。
阿們。

會眾代禱 (P.119 將臨期啟應禱文 12)－趙韻詩

本主日牧區代禱網絡

本堂事工： 林寶珠牧師

密西沙加聯區： St. Hilary's; Adrienne Clements 牧師

多倫多教區： 聖雅各座堂 St. James Cathedral

普世聖公會： 巴西聖公會 The Anglican Church in Brazil

身體欠安： 陳潔茹、徐惠芳的母親馮佃蘭、曾馮嫻華、Mary Ho 的母親、盧艾琳(Aileen Lu)

請跟從代禱員的提議一同作回應

代禱員： 我們要在歡樂的期待中，向我們的救主及救贖主禱告，
說「主耶穌啊，請快來！」。

代禱員： 智慧啊！你從那至高者的口裏所出，並治理萬物直到地極；
懇求你到來教導我們如何生活。

會眾： **主耶穌啊，請快來！**

代禱員： 耶和華、以色列一家之首啊！你在燃燒的荊棘中向摩西顯現，
並且在西乃山上賜予律法；懇求你到來，以你伸出的雙臂把我們贖回來。

會眾： **主耶穌啊，請快來！**

代禱員： 從耶西的殘幹而出的枝子啊！你作列國的大旗，所有君王在你面前必然肅敬，萬民必呼喚你賜扶持：懇求你到來，使我們得釋放，請你千萬不要有任何拖延。

會眾： **主耶穌啊，請快來！**

代禱員： 大衛家的鑰匙啊！以色列一家之權杖啊！你打開的，任何人不能關；你關上的，任何人不能開：懇求你到來，使被囚禁的，從牢獄中得釋放。

會眾： **主耶穌啊，請快來！**

代禱員： 晨星啊！你是永恆的輝光又是公義的耀陽：懇求你到來，使在黑暗中和住在死蔭之地的人，得到啟發。

會眾： **主耶穌啊，請快來！**

代禱員： 萬國之君啊！祇有你能滿足萬民的慾望；房角石啊！你使敵對的國家成為一個國家：懇求你到來，拯救你用陶土塑造的活物。

會眾： **主耶穌啊，請快來！**

代禱員： 以馬內利啊！你是萬國所盼的，是他們的拯救：我們的主上帝啊，懇求你到來，拯救我們！

會眾： **主耶穌啊，請快來！**

會眾： **阿們。**

認罪文－吳張安

司禱： 主內親愛的朋友，
上帝的愛是信實，祂的憐憫是無窮盡的。
祂歡迎罪人並邀請他們與祂坐席。
讓我們在上帝的饒恕中承認我們的罪過。

全體： **最慈悲的上帝，**
我們承認在思想，言語和行為上，
常常得罪了祢。
應做的不做，不應做的反去做。
我們沒有盡心愛祢，也沒有愛人如己。
現在我們痛心懊悔，懇求祢施憐憫，
為了聖子耶穌基督饒恕我們，
好叫我們樂意遵行祢的旨意，蒙祢悅納，
而歸榮耀給祢的聖名。
阿們。

赦罪文 – 林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 全能的上帝施恩給你們，赦免與釋放你們的罪，
增強與堅定你們行善的力量，保守你們進入永生，
藉著我們的主耶穌基督。

會眾： 阿們。

奉獻

頌主堂需靠賴大家慷慨奉獻以維持她的各項事工。

鑒於目前的衛健和安全考慮，崇拜中我們暫停傳奉獻盤。

請大家選用放置於禮堂後面的奉獻箱或選用以下列出的方式支持本堂各項事工：

1. 網上：我們的網址上的 ([Donate](#)) 奉獻按掣
2. 支票：請郵寄支票到：1051 Eglinton Ave. W, Mississauga, ON, L5V2W3。抬頭人請寫 'St. Elizabeth's Anglican Church'
3. 「好管家」自動轉帳：可往 ([here](#)) 下載授權表格，然後將填妥的表格電郵 (PAR@stechurch.com)

再次多謝大家的奉獻支持。

奉獻詩 – #249 瞻仰慈容歌

1. 主，我今在此面對主慈容，
願感悟一切雖未見影蹤，
更願能緊握永恆恩惠豐，
讓疲勞弱軀依偎主懷中。
2. 在此我願嘗上主永生糧，
在此我願飲主聖潔甘漿，
在此我放下世上重擔當，
在此我領略赦罪味芬芳。
3. 祇有我救主，其他無幫助，
依靠主提攜，此外無所需，
我心滿意足，主，我真滿足，
我所有力量，全賴主幫扶。
4. 我滿有罪愆，主乃是公義，
我滿有污點，主血來洗滌，
主是我蔭庇，平安避難所，
主公義寶血洗滌我罪過。

♫ Music: Edward Dearle; 詞 Text: Horatius Bonar, 黃永熙修譯
Hymns of Universal Praise 普天頌讚 (1986) #249

©1986 Chinese Christian Literature Council Ltd 基督教文藝出版社版權所有
Used with permission under ONE LICENSE #A-737761. All rights reserved.

獻禮禱文－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮：全能大愛的上帝，祢的話提醒我們時常預備祢兒子的降臨。求祢接納我們今日的奉獻，扶持引導我們走向祢應許的永生。祈禱奉主耶穌之名而求。

會眾：阿們。

大祝謝文 聖餐禱文第二式－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮：願主與你們同在。

會眾：願主也與你同在。

主禮：你們心裡當仰望主。

會眾：我們心裡仰望主。

主禮：我們應當感謝我主上帝。

會眾：感謝我主上帝是理所當然的。

主禮：全能的上帝，藉著祢的愛子耶穌基督，
我們稱謝讚美祢，
祢是我們的救主和救贖者，
是祢永活之道，
萬物都是藉著祢造的。
藉著聖靈的大能基督從童貞女馬利亞，
降世為人，與我們共享人性，經歷生與死，
使我們能與祢天父上帝復和。
為成全祢的旨意，
祢伸出雙手受苦，使所有仰望祢的人得釋放，
為祢贏得了聖潔的子民。
祢選擇了背負我們的憂患，
犧牲了生命在十架上，
祢粉碎了罪惡和死亡的捆鎖，
驅逐了罪惡和絕望的黑暗。
藉著復活，祢領我們進入祢臨在的光明中。
現今我們與受造萬物同聲稱頌主榮耀的聖名。

全體：聖哉，聖哉，聖哉，天地萬軍的主上帝，
你的榮光充滿天地，在至高之處稱頌主！
奉主名而來的，當受讚美！

在至高之處，亦當稱頌主！

主禮： 神聖恩慈的上帝，接受我們的讚美，
藉著祢聖子我們的救主耶穌基督；
在被賣受苦受死的那夜，祂拿起餅來祝謝，
擘開說：『你們拿這個吃，
這是我的身體為你們犧牲的。』
祂照樣拿起杯來，
說：『這是我的血為你們流的。
你們當這樣行來紀念我。』
我們紀念基督的死和復活，
獻上這餅和這酒，
我們感謝祢，
因為祢使我們堪配在祢面前服侍祢。
我們請求祢差遣聖靈降臨在這教會的獻禮中。
使我們得以分享這神聖的奧秘而合而為一，
使聖靈充滿了我們，
用真理堅定我們的信仰，
以至我們能讚美祢榮耀祢，
這都是靠賴祢的僕人耶穌基督。
惟願一切尊貴榮耀歸與祢，
聖父、聖子、聖靈，
在神聖的教會中，從今直到永遠。

會眾： 阿們。

主禱文－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 現在遵照我們救主基督的教訓，我們同聲禱告說：
會眾： 我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國降臨，
願祢的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，
今天賜給我們。饒恕我們的罪，如同我們饒恕得罪我們的人。
不叫我們遇見試探，拯救我們脫離凶惡。因為國度，
權柄，榮耀，都是祢的，從現在直到永遠。
阿們。

擘餅(五-將臨期)－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 賜應許的上帝，祢為我們準備天國的筵席。
會眾： 凡被請赴羔羊之婚筵的有福了。

主禮： 這是上帝賜給他子民的聖物。

會眾： 感謝上主。

虔領聖餐

鑒於目前的衛健和安全考慮，領聖餐的信眾祇領祝聖了的餅。

領聖餐的信眾必須配戴口罩，以保持身體之間的距離依照地上的記號之原則，上前來。

領聖餐的信眾接過聖餅時仍然必須以口罩掩蓋口鼻。

他們要在施餅的前面兩米處停步，聽到「基督的身體…」後回應說「阿們」。他們然後上步接過聖餅在手中。

他們要離開施餅的兩米以外處，才可停步，用無接觸聖餅的手拿開口罩，用另一隻手放餅進口中。

領聖餐的信眾之後再戴回口罩，用放置在那處的消毒劑清潔雙手後便可返回自己座位。

在此刻聖堂內正齊領聖餐時，我們請大家參加這網上即時崇拜播送的會眾，用以下的禱文，同心祈禱，精神上齊領聖餐。

屬靈聖餐禱文

會眾： 親愛的耶穌，我相信你在祭壇上臨在於聖體寶血之中。

我對你的愛慕高於萬有，我渴想你進入我心靈。

在此刻雖然無法領受你的聖體寶血，

但求你在靈性上進入我內心。

我擁抱你，將自己與你完全連結在一起。

又求主讓我今生及來世永不與你分離。

阿們。

聖餐詩 - 如鹿切慕溪水

Words and Music: Martin Nystrom

©1984 Maranatha Praise, Inc.

CCLI License #2643036, Streaming License # 20619056

- 善牧恩慈歌

Text: Based on Psalm 23, Henry Baker, 劉廷芳譯

Music: John B. Dykes

普天頌讚 Hymns of Universal Praise (1986) #28

©1986 Chinese Christian Literature Council Ltd

Used with permission under ONE LICENSE #A-737761. All rights reserved.

餐後禱文－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 我們渴望的上帝啊，祢用永生的糧餵養了我們，求祢保守我們永遠儆醒，隨時準備站立在人子面前事奉主。我們奉主基督的名而求。

會眾： 阿們。

讚美頌－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 榮耀歸與上帝，

全體： 祂的大能運行在我們中間，超過我們所想所求，但願榮耀歸與上帝，在教會在耶穌基督裡，世世代代永無窮盡。阿們。

祝福－林寶珠牧師 Rev. Maria Ling

主禮： 願上帝所賜出人意外的平安，保守你們的心懷意念，使你們曉得敬愛上帝和他的聖子，我們的救主耶穌基督。又願全能的上帝，聖父、聖子、聖靈，賜福給你們，直到永遠，

會眾： 阿們。

宣佈

<https://www.stechurch.com/announcementsch>

差遣－吳張安

司禱： 你們要平平安安地去敬愛主服事主。

會眾： 感謝上主。

退堂詩－#92 敞開心門歌

1. 大門敞開，抬起頭來，榮耀君王正在等待；
萬王之王今已接近，救世恩主快要來臨。
2. 心門敞開，讓主進來，作主聖殿，為主所愛；
離塵棄俗，願就清高，充滿仁愛、喜樂、禱告。
3. 請你進來，救贖恩主，我心已開，請你居住；
使我常覺，有你同在，使我常顯主恩主愛。
4. 統治主宰，歡迎請進，使我有崇高新生命，
願主聖靈領導指引，直到那日華冠贏穩。

Music 曲：Thomas Williams' s Psalmodis Evangelica

Text 詞：Georg Weissel

譯：何林錫棠、黃永熙

Hymns of Universal Praise 普天頌讚 (1986) #92

©1986 Chinese Christian Literature Council Ltd 基督教文藝出版社版權所有

Used with permission under ONE LICENSE #A-737761. All rights reserved.

下主日十二月五日 11:15am

粵語實體及網上早禱崇拜聖工輪值

主禮、講道、福音員：余天錫主教

司禱：盧永信

代禱：廖蘇韻玫

讀經員：盧鄭瑞莓

接待、總務組：趙孫麗貞

點數員 1：廖蘇韻玫

點數員 2：陳若婷

幻燈控制：趙凱怡

幻燈編者：鄭關慧瑜

影音：廖煥民

ZOOM 主持：朱潮偉